



愛心杖傘贈社區 關懷長者護安康

Umbrella canes
to safeguard elderly well-being



智慧燃展未來
Smart Energy for a Brighter Future

恒基地產與煤氣公司攜手 向長者送贈愛心拐杖傘

Henderson Land and Towngas present
umbrella canes to seniors

煤氣公司歷年舉辦不同的社區活動，與市民同慶佳節。早前主席李家誠博士、李徐子淇女士、執行董事暨首席財務總裁楊磊明先生，與義工到深水埗和長者互動交流，並送上愛心拐杖傘及應節福袋。

此外，適逢恒基地產成立五十周年，我們與立法會議員、區議員及慈善機構合作，送贈50,000把由兩間機構特別訂製的拐杖傘予銀髮族及有需要人士。

For years, Towngas has organised numerous festive events for the community. This year, our Chairman Dr Martin Lee, Mrs Cathy Chui Lee, Executive Director and Chief Financial Officer Mr Edmund Yeung and volunteers headed to Sham Shui Po, where they engaged with the elderly and delivered umbrella canes and festive gift bags.

Celebrating Henderson Land's 50th anniversary, we have delivered 50,000 umbrella canes to senior citizens and those in need together with Legislative Council (LegCo) members, District Council members and charitable organisations.



煤氣公司舉辦「萬眾同心為公益」，聯合各界走訪各區，與社區共賀端陽。

Under the Rice Dumplings for the Community programme, Towngas joins hands with various sectors to celebrate the Dragon Boat Festival with the community.

今年端午節，煤氣公司亦聯同區議員及社福機構，走訪各區參與包糰、送糰活動，將愛心糰送到基層家庭手上。「萬眾同心為公益」踏入第二十七年，我們累計送出超過500萬隻愛心糰，每一隻均滿載義工的投入，以及煤氣公司對社區的承諾，傳遞節日祝福。

During the Dragon Boat Festival, Towngas joined hands with district councillors and community groups to wrap and deliver rice dumplings to grassroots families. For 27 years, we have distributed over five million Rice Dumplings for the Community. All of them carry our volunteers' dedication, the Towngas commitment to society, and festive blessings.

立法會主席李慧琼(左四)、立法會議員、恒基地產執行董事黃浩明(右六)、立法會議員陳永光(左三)、煤氣公司執行董事暨首席財務總裁楊磊明(左五)等向長者送上愛心拐杖傘。

LegCo President Ms Starry Lee (4th from left) joins LegCo member and Henderson Land Executive Director Mr Augustine Wong (6th from right), LegCo member Mr Chan Wing-Kwong (3rd from left), Towngas Executive Director and Chief Financial Officer Mr Edmund Yeung (5th from left) and others in distributing umbrella canes to senior citizens.

煤氣×房協跨代共融慶佳節

Passing on love across generations with Housing Society

煤氣溫馨義工隊聯同香港房屋協會舉辦跨代共融活動，與線上線下逾500人歡慶雙親節及端午節。現場設有攤位遊戲、太極表演、親子包糰等豐富節目，藉此向父母親和長輩致敬，共度溫馨佳節。

The Towngas Volunteer Service Team and the Hong Kong Housing Society celebrated Parents' Day and the Dragon Boat Festival with over 500 people from different generations online and offline.

The event featured various activities, including booth games, Tai Chi performance, and a rice dumpling wrapping session, which showed appreciation to parents and elders, while spending a warm and joyful festival time together.



活動特設親子包糰環節，傳承傳統節慶文化，同時促進長幼兩代聯繫。

During the event, families come together to wrap rice dumplings, preserving the festive tradition while fostering intergenerational harmony.

嘉許傑出員工 表揚服務精神

Applauding our team for service excellence



出席答謝晚宴的員工來自家居和工商安裝及維修、零售業務、客戶服務熱線等部門。

Colleagues from various departments, including maintenance and installation service for residential, commercial and industrial customers, retail sales and marketing, as well as customer service hotline, joined the dinner.

煤氣公司2025年獲得超過6,400封客戶讚賞信，全賴僱員秉持「以客為尊」的宗旨，為客戶提供優質服務。我們舉辦晚宴嘉許表現優秀的前線職員，並頒獎予獲得最多顧客讚揚的同事。煤氣公司會繼續努力為市民服務，答謝各位客戶的支持和寶貴意見。

Towngas is proud of its devoted employees, who received over 6,400 compliment letters from customers in 2025 for upholding customer-oriented services.

We hosted a dinner to express our gratitude towards these outstanding colleagues. Individuals who had received the most customer commendations were also presented awards.

Towngas will continue serving Hong Kong with full dedication in gratitude for the strong support and valuable feedback from our customers.

輕鬆報讀煤氣錶

How to report your gas meter reading

定期報讀煤氣錶度數，就能確保您的煤氣賬單準確反映實際用量，方法非常簡單！

To ensure that your gas bills accurately reflect actual consumption, you can report your meter reading regularly – it's incredibly easy!

方式包括：

Ways include:

1. 使用Towngas App
Use Towngas App
2. 登入網上客戶中心
Log in to eService Centre
www.towngas.com/sr
3. 掃描賬單上的二維碼
Scan QR code on gas bill
4. 使用煤氣智能報錶系統
Use Towngas Smart Metering System
5. 致電24小時報錶熱線
Call 24-hour Self-reading Hotline 2880 5522

如煤氣錶已裝設智能讀錶器：

If a smart metering device has been mounted onto your gas meter :

1. 配合「煤氣智能報錶」流動應用程式及藍牙，隨時手動一按報錶
Report meter reading any time with Bluetooth and a tap in the Towngas Metering app
2. 若安裝了Wi-Fi版裝置，可通過家中無線網絡每月自動報錶
For Wi-Fi-equipped devices, meter readings can be sent via your home Wi-Fi automatically every month

報錶提示服務：

Self-reading Reminder Service:

歡迎登記「報錶提示服務」，透過Towngas App或電郵，提示您在指定日期報讀煤氣錶度數。

Register for Self-reading Reminder Service to receive Towngas App notification or email reminder on the specified date of each month for reporting your meter reading.

追蹤Towngas社交媒體，緊貼我們最新動向！
Follow Towngas on social media to stay updated with our latest developments!



瀏覽以下社交媒體，了解更多環保及能源有趣知識！
Check out the following social media to learn more interesting facts about environmental protection and energy!

Towngas Low Carbon Action!

能源百科 Energypedia

